Some of my favorite vintage 6 movies: Der Blaue Engel (of course), Wildwest in Oberbayern (hilarious), Dr Mabuse, Ein Stern fällt vom Himmel 0817a-1

Presenter _____ Scorer _____ Date _____ Total Score 5,7 - Grade A+ abv

Projekt (K22) "Deutsch und mein Studium und Beruf"

Rule of thumb for 4/satisfactory: a) The word lists are specific to the topic, contain as many or more non-cognate terms as cognates, and can contribute several terms to the writing activities; b) The English message helps the reader get beyond the initial steps in exploring the topic; c) The German message is a cohesive paragraph (some macro-organization, some simple sentence-linking), with often accurate use of core language and some incorporation of special-topic language.

,5 1,0

	Global (for summary information; is not included in score calculation)	1: on time (10%) ,6	2: the word lists (4 x 15% = 60%) - #1 6 #2 6 #3 6 #4 6 3,6	3: the English message (10%)	4: the German message (20%)
6	The student with general ACTFL Intermediate-Mid proficiency could use the lists to "mimic" writing at the ACTFL Advanced level. Accurately expands own language with individual vocabulary elements, and accurately "borrows" larger chunks of the language of the resources. The English explanation shows cultural insight and could help someone else learn about the topic in much detail.	received earlier than one week after official start of project	All 4 lists have these features: 1) fit the specifications of their kind (dictionary, institution, course, person); 2) include ambitious language (no more than a few easy cognates); 3) provide accurate English equivalents; 4) reproduce the German terms with virtually no errors.	Clear structure (leads the reader through the experience). Several cultural comparisons. Rich use of German vocabulary. Refers to differences between reader and self.	Cohesive paragraph (clea macro-organization, frequent sentence-linking [time, causation, pronoun conjunctions). Core language very accurate (n no systematic errors). Much special-topic language.
5	Clearly nearer to 6 than to 4	received 1 week after official start of project	Two lists are moderately deficient in the features described above. Fixing them would take maybe 15 minutes each and would not need much teacher help. (Or equivalent: one list has severe weaknesses.)	Most of 6	Most of 6
4	See "rule of thumb" above.	received 2 weeks after official start of project	One list is of high quality (most of the features of a 6-level list). The others could be brought to that level with half an hour of work each, and 5 minutes of teacher attention.	See "rule of thumb" above. One cultural comparison. Several German terms.	See "rule of thumb" abov Proficiency is ACTFL IntMid (with sparse new vocab) or IntLow (with richer new vocab).
3	Clearly nearer to 4 than to 2	received 3 weeks after official start	One list is of good quality (=4). The others could be brought to that level with half an hour of work each, and 10 minutes of teacher attention.	Most of 4	Most of 3
2	The lists could add some vocabulary enrichment to the writing of the student who has general ACTFL Int-Low proficiency, and thus help produce richer sentences. For the student who has general ACTL Novice-Mid proficiency, the list would provide the language to raise messages from non-functional to minimally functional (=reader would get the gist). The English explanation shows the reader that there is something to learn, but the reader will have to do the work.	received 4 weeks after official start	To approach 4, all four lists would need extensive work from the student and detailed assistance from the instructor (remedial language tutorial, help with finding resources).	Some information (several features), but essentially unstructured. One or two German terms. No cultural insight.	Proficiency is Novice-Hi (original sentences with basic cohesion in verb agreement, word order). Several (not just 2!) special-topic words. Equivalents (but unlikely) Int-Low with sparse new vocab; NM with rich voc
1	The lists and English explanation help no one. The German writing is below a clear Novice-High (=no clear evidence of independent sentences with basic cohesion).	later than for 2	It would be almost as easy to start the list-making anew as to try to repair the existing lists.	Closer to 2 than to nothing.	Closer to 2 than to nothin

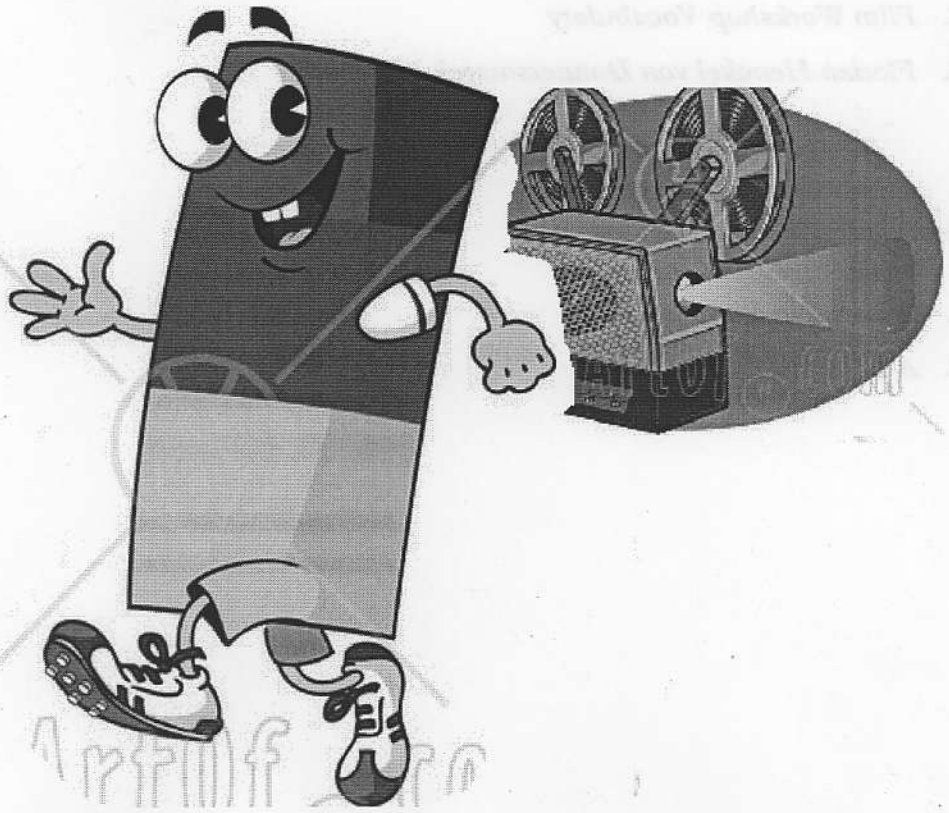
0817a-2

First Year German 103

June 2, 2010

WIR GEHEN INS KINO!

Film, Deutschland, und ich



I admire your clear sense of organization

0817a-3

TABLE OF CONTENTS

Resources

1. ***Cinema and Filmmaking Glossary***
2. ***Philosophy of Konrad Wolf's Hochschule Für Film und Fernsehen***
3. ***Münchner Filmwerkstatt Description***
4. ***Miniature Biography of Florian Henckel von Donnersmarck***

Vocabulary Lists

1. ***General Film Vocabulary***
2. ***Film School Vocabular***
3. ***Film Workshop Vocabulary***
4. ***Florian Henckel von Donnersmarck Vocabulary***

Letters

1. ***A Letter to Robbie***
2. ***A Letter to Florian***

~ Cover picture courtesy of Google Images ~

08/7a - 4

Cinema and Filmmaking Glossary (1)

(http://german.about.com/library/blfilmvoc.htm)

Ein Filmlexikon - Englisch-Deutsch

English-German Filmmaking Glossary

German words and expressions related to motion pictures, cameras, and filmmaking

Noun genders are indicated by: **r** (*der,* masc.), **e** (*die,* fem.), **s** (*das,* neu.)
Abbreviations: adj. (adjective), adv. (adverb), n. (noun), v. (verb), pl. (plural)

TIPP: *Um einen deutschen Begriff auf dieser Seite zu finden, benützen Sie "Finden" in Ihrem Browser. (Looking for a German term? Use your browser's "Find" feature to find a word on this page. Make sure that "Search from Top of Page" is selected.)*

CINEMA & FILMMAKING Glossary: **A-K** | L-Z

Also see the German Movie Guide for films in German and the related links.

A

Academy Awards - Categories
Best Actor, Best Live Action Short, etc. More...

action **e Aktion**
Action! **Action!, Bitte!**
action movie **r Aktionfilm**
lights, camera, action! **Licht! Kamera! Belichtung!/Action!**

actor, performer **r Schauspieler** (-), **r Darsteller** (-)
film actor, movie actor **r Filmschauspieler** (-)
actors, cast **e Darsteller** (*pl.*), **e Besetzung**
cast and crew **Stab und Besetzung** ("crew & cast")

darstellen - portray

actress, film actress **e Schauspielerin** (**-nen**), **e Filmschauspielerin**

ADR **ADR** (Automatic Dialogue Replacement, "looping")

anamorphic (*adj.*) **anamorphotisch** (wide-screen lens)

I not anamorphisch?

****

0817a-5

HOCHSCHULE FÜR FILM UND FERNSEHEN KONRAD WOLF: PHILOSOPHIE (3)

(http://www.hff-potsdam.de/de/home.html)

Die Hochschule für Film und Fernsehen (HFF) „Konrad Wolf" Potsdam-Babelsberg ist die einzige Kunsthochschule des Landes Brandenburg. Sie ist die älteste und eine der größten Filmhochschulen in Deutschland.

Die HFF ist eine künstlerische Medienhochschule mit Ausbildungsschwerpunkten in Film und Fernsehen. Neue Medientechnologien sind ebenso ein integraler Bestandteil der Ausbildung wie die Orientierung auf die kulturellen Wurzeln dieser Medien und auf die wissenschaftliche Reflexion ihrer historischen und aktuellen Erscheinungsformen. Dies geschieht in einem Spannungsfeld von Tradition und Moderne, von individueller Begabtenförderung und Entwicklung von Teamfähigkeiten, von klassischem Filmmaterial und digitaler Bild-/Tonerzeugung, von Studien-/Ausbildungsangeboten für Filmberufe und solchen für technologisch-kreative Tätigkeiten in IT-Bereichen. Kreativität und Fantasie paaren sich in der Ausbildung mit pragmatischen Anforderungen. Charakteristisches Anliegen ist dabei die studentische Gemeinschaftsarbeit in den praktischen Produktionen sowie das Trainieren von Teamwork.

Das besondere Anliegen der Hochschule liegt in der Verbindung von künstlerischen und wissenschaftlichen Studiengängen mit einem theoriegeleiteten praxisbezogenen Studium. Sie sieht sich nicht nur ihrer Tradition als ältester deutscher Filmhochschule verpflichtet, sondern sie öffnet sich neuen Entwicklungen im Medienbereich.

****

0817a-6

Münchner Filmwerkstatt e.V. (5)

http://www.muenchner-filmwerkstatt.de/seminare.htm

19. und 20. Juni 2010: **The Writer's Journey**
Masterclass mit Christopher Vogler in englischer Sprache

Christopher Vogler hat für einige der berühmtesten Filmstudios gearbeitet, wo er über 6000 Stories und Drehbuchentwürfe auf ihre Tauglichkeit hin überprüft hat. Dabei entdeckte er, daß fast allen großen Publikumserfolgen dieselbe Struktur zugrundeliegt, die seit Anfang der Welt die erfolgreichsten Geschichten aller Zeiten wie Märchen und Mythen bestimmt: die Heldenreise. Voglers Folgerung: Wenn wir alle immer wieder eine Geschichte in immer neuen Varianten erleben wollen, dann liegt das daran, daß wir in ihr Archetypen wiederfinden, an denen wir alle teilhaben: der mutige Held, der weise Mentor, der grimmige Hüter der Schwelle, der selbstlose Sendbote, das Wesen, das ständig seine Gestalt verändert, der gewiefte Trickser usw.

Christopher Vogler wird am 19. und 20. Juni nach München kommen, um dort im Rahmen des MUNICH INTERNATIONAL short film festivals eine zweitägige Masterclass in englischer Sprache zu halten. Dies bietet eine einzigartige Möglichkeit, den renommierten Drehbuchautor und Stoffentwickler persönlich zu erleben. Christopher Vogler gewährt in seinem Seminar Einblicke in die Kunst des Drehbuchschreibens. Dabei zeigt er Techniken, wie die Struktur der Handlung und die Charaktere entwickelt werden können. Eine genaue Beschreibung der Inhalte der Masterclass findet sich hier in englischer Sprache.

Die Masterclass wird vom FilmFernsehFonds Bayern unterstützt und richtet sich an Autoren, Regisseure, Produzenten, Redakteure und alle, die es werden wollen. Die Anmeldung ist ab sofort online möglich und kostet 165 Euro. Die Veranstaltung im Gloria Palast direkt am Karlsplatz ("Stachus") im Herzen Münchens findet dann am Samstag, den 19. und am Sonntag, den 20. Juni jeweils von 9:30 bis 13:30 und von 14:30 bis 18:30 Uhr statt. Soweit nicht anders angegeben, gelten unsere allgemeinen Anmeldebedingungen.

0817a-7

Florian Henckel von Donnersmarck - Biographie und Filmographie (7)

http://www.kino-zeit.de/filme/florian-henckel-von-donnersmarck-biographie-und-filmographie

Mehr als nur ein Talent

Florian Henckel von Donnersmarck wuchs in New York, Berlin, Frankfurt am Main und Brüssel auf, wo er im Jahre 1991 sein internationales Abitur machte. Im Anschluss an sein Russischstudium in Leningrad studierte er Politik, Philosophie und Volkswirtschaftslehre an der Universität Oxford.

Im Jahre 1996 absolvierte er ein Regie-Praktikum bei Richard Attenborough. 1997 begann er sein Studium im Fach Spielfilmregie an der Hochschule für Fernsehen und Film in München. Im selben Jahr drehte er als Bewerbungsfilm für die HFF **Mitternacht** (1997). Ein Jahr später folgte **Das Datum** (1998), der bei den Internationalen Hofer Filmtagen gezeigt und von der KurzFilmAgentur Hamburg vertrieben wurde. 1999 führte Henckel von Donnersmarck Regie bei **Dobermann** (1999), zu dem er auch das Buch geschrieben hatte. Der Vierminüter erhielt das Prädikat "Besonders wertvoll" und war Teil der Next Generation-Rolle von German Cinema in Cannes. Er wurde mit zahlreichen Preisen als bester Kurzfilm geehrt, unter Anderem beim Max-Ophüls-Preis 2000.

2001 entstand als Auftragsarbeit für Universal und Gaumont TV **Les Mythes Urbains** (2001). Der siebenminütige Kurzfilm wurde an sieben Sender in sechs Ländern verkauft.

2002 drehte Florian Henckel von Donnersmarck in Zusammenarbeit mit den Produzenten Max Wiedemann und Quirin Berg den fünfzehnminütigen Kurzfilm **Der Templer** (2002). Ausgezeichnet mit dem Prädikat "Besonders wertvoll", lief **Der Templer** 2002 auf den Hofer Filmtagen. Er erhielt den Eastman-Förderpreis sowie den Friedrich-Wilhelm-Murnau-Preis 2003, den Preis der Produzentenjury bei Sehsüchte Babelsberg und wurde von der FBW Wiesbaden zum "Kurzfilm des Monats" gewählt.

****

GE17a-8

GENERAL FILM VOCABULARY

DEUTSCH	ENGLISH	DEUTSCH	ENGLISH
Licht! Kamera! Belichtung!	Lights! Camera! Action!	der Regisseur/ die Regisseurin	Male director/ Female director
die Schwarzblende	Fade to black	die Spezialeffekte	Special effects
die Aussenaufnahme	Exterior shot	der Schnitt	Editor editing
das Mikrofon	Microphone	der Off-komentar	Off screen narration
der Darsteller/ die Darstellerin	Actor/actress	die Kopie	Film print

FILM SCHOOL VOCABULARY

DEUTSCH	ENGLISH	DEUTSCH	ENGLISH
die Kunsthochschule	Art college	die Medienfachleute	Media specialists
das Filmarchiv	Film archive	die Arbeitsbereich	Work space
die Mediathek	Media library	das Atelier	Studio
das Schwarzes brett	Blackboard (online)	der Drehbuchautor	Screenwriter
Transdisziplinäres	Transdisciplinary	der Projektor	Projector

FILM WORKSHOP VOCABULAR

supervision, taking care, oversight

DEUTSCH	ENGLISH	DEUTSCH	ENGLISH
die Überwachung von Details im Film	Continuity in film	die Zeittrafferphotographie	Time lapse photography
der Dialekt-Trainer	Dialect coach	das Weitwinkelobjectiv	Wide angle lens
Synchronisieren	To dub	der Drehbuchwürfe	Screenplay drafts
die Heldenreise	The hero's journey	der Produzent	Producer
der Autoren	Writer	die Charaktere	Characters

wurf - singular
würfe plural

FLORIAN HENCKEL VON DONNERSMARCK VOCABULARY

DEUTSCH	ENGLISH	DEUTSCH	ENGLISH
die Erfolgsgeschichte	Success story	die Film preis	Film cost
der Hauptdarsteller	Leading actor	der Spielfilmregie	Film director
Philsophie oops!	Philosophy	der Regie-Praktikum das	Government internship
Der Vierminüter	Four-minute film	Sehnsucht	Longing
Nominierungen	Nominations	die Überwachung	Surveillance

0817a-9

Dear F

I have heard of your forthcoming audition for a supporting role in film director Florian Henckel von Donnersmarck's *The Tourist*. Considering that Florian is a superstar in the world of German film, I thought you might like to do some research on the vocabulary and culture of the nation's cinema. After all, it never hurts to impress your prospective employer with some hard-earned knowledge of his homeland! Your mission, should you choose to accept it, will be to gain said knowledge and convey it during your audition and interview with Florian.

The first and most important step to understanding the German film industry is getting to know the language. You can fulfill this requirement by visiting about.com's English-German film lexicon at **http://german.about.com/library/blfilmvoc.htm**. This website features an extensive listing of German words used in the process of writing, directing, and acting in movies. Some of the words and phrases (such as, "Mikrofon") will appear familiar, while others (including, "Schwarzblende") will not. Yet in both instances, knowing the language will help you communicate better on the set.

After you have reviewed about.com's lexicon, you will be better equipped to understand the content of websites concerning Germany's film schools. One of these, the Hochschule Für Film und Fernsehen, offers some particularly intriguing information on its homepage, which describes the school's philosophy of film education. This description emphasizes the school's balanced passion for both progressive digital technology and more classical film techniques. While this may seem insignificant, it offers some crucial insight because it illuminates the fact that the German film industry tends to look backwards—some of the nation's most acclaimed films are reconsiderations of past historical events (for further evidence, watch *The Lives of Others*, *Downfall*, and *Das Boot*).

and lots of other historical films — the Germans have had to work hard to understand who they are (not)

Once you have spent time studying Germany's cinematic culture and vocabulary, I recommend taking a German film class. I personally recommend checking out the classes offered at **http://www.muenchner-filmwerkstatt.de/seminare.htm**, many of which cover key filmmaking concepts such as the mythical "hero's journey". However, if you do not have the means to travel to Germany for a class, you can sign up for an online class at moviecollege.de. After all, your audition is fast approaching!

OF17a-10

Guten Tag Florian,

Mein Nahme ist is ich bin ein Regisseur. Ich habe ein Kurzfilm (*A Day in the Life*) gemachen und zwei Films (*Xylocopa* and *Feminine Bodies of Water)* geschrieben. Leider, ins Kino see below meinen Films sind nicht. Ich bin ein Film Studenten mit kein Geld. Ich habe Film in der Üniversität studiert, aber Film studieren ist nicht so gut wie Filmmachen. Ben Ferguson, der bester Regisseur—das ist mein Traum! You already work with an endorsed voice

In diese Schuljahr ich habe ein Film Klasse—Understanding Movies, mit Herr Mark Berrettini. Ich finde der Klasse sehr interessant. Wir haben viele klassiche Films gesehen in der Klasse—Citizen Kane, The Wizard of Oz, My Darling Clementine, und so weiter. Aber in dieser Klasse machen wir kein Films! Ich finde Film sehen sehr gut, aber ich finde Film machen besser und schneller. Ich habe gehört deine Karriere war wie als meine Karriere im 2005—sie hat viel Kurzfilm gemachen, aber kein zwei stunde Films gemachen. Abe im 2006 haben sie ein Oscar gegeben! Deine Heldenreise und Erfolgsgeschichte sind sehr Fantastich. Können sie mir ein Ratschlag geben?

Mit Freundlichen grüssen,

,

I wasn't counting 15

you Sie — your Ihr-
you du — your dein-

sie hat — she —
Sie haben you

im kino - in/at the movie theater
in den kinos - in theaters

ins kino gehen - go to the movies (theater)

****

0817a-11

Which brings me back to my original point. If you conduct the research I have suggested, not only will you be able to impress Florian of your knowledge of German, but if he chooses to cast you, you will have an advantage over your fellow cast members—you will be able to understand what your director means by, "Licht! Kamera! Belichtung!"

Ahhh?

Sincerely,